

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chOccAnc5)  
Responsable du corpus : Martin Glessgen  
Édition de la charte : C. Brunel

## **chOccAnc513**

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1194.**

*Type de document:* Charte: vente.

*Objet:* Vente à l'abbaye de Bonnecombe par Bernart Bérenger et Ermessen Vilare sa femme, avec confirmation scellée du comte de Rodez, de la moitié de deux mas et d'une appendarie au Viala.

*Auteur:* Bernart Bérenger et Ermessen Vilare, sa femme.

*Sceau:* Autrefois scellé sur une double queue de peau qui existe encore.

*Bénéficiaire:* L'abbaye de Bonnecombe.

*Scribe:* Bernart<sup>[a]</sup>

*Lieu de conservation:* Archives départementales de l'Aveyron, abbaye de Bonnecombe (comm. de Comps-la-Grand-Ville, cant. de Cassagnes-Begonhès, arr. de Rodez), Vareilles, liasse 1, pièce 68.

*Édition antérieure:* P.-A. Verlaguet, Cartulaire de l'abbaye de Bonnecombe, t. I (Rodez, 1918-1925; Archives historiques du Rouergue, t. V), p. 541, n° 274,2; C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 151-152.

## Transcription de la charte

**1** Anno ab incarnatione Domini ·M.C.XC.IIIII. **2** Eu Bernartz Berenguers et eu Ermessenz Vilara sa moiller, *per*-nos \2 e pelz nostres, *per* bona fe e ses engan et ab aquesta carta **3** vendem e solvem, guirpem e *per* totz tepms <sup>[1]</sup> \3 desamparam, la meitat de dos mases e d-una apendaria del Vilar, lo feu el alo e totas las altrás \4 drechuras qu-aperteno ad aquestz dos mases et ad aquesta apendaria, *que* nos i-avem o aver i-devem o altre \5 i á *per* nos o de nós, **4** a Deu et a *sancta* Maria de Bona Cumba et a-n Bertran l-abbát et alz fraires *qu*-ara-i so ni \6 adenánt i-serau, *per* ·m. sol. de rodenes e *per* dós bous· **5** E d-aquestz ·m. sol. e d-aquestz dos bous tenem nos *per* \7 pagát, si *que* a-lla maiso ni alz fraires res non rema en deude· **6** E-ss-om ni femena reus-i contradizia neus i \8 amparava, eu Bernartz Berenguers et eu Ermessenz sa moiller serem vos en guirent a-dreig· **7** E dam vos o \9 en totas nostras causas un *que* sio, e desvestem ne nos e revestem ne vos· **8** Et eu Petita, maire d'Ermessenz \10 sobredicha, aquesta venda laude et auctor· **9** E tota aquesta carta et aquesta venda sobredicha eu Bernartz \11 Berengueirs et eu Ermessenz sa moiller tenrem et encontra no-venrem, nos ni hom ni femena *per* nos, ni \12 *per* nostra art ni *per* nostre gein ni *per* negura <sup>[2]</sup> maneira *que* nos posquam, se Deus nos ajud et aqueig saing evangeli \13 toquat! **10** E donam vos en *per* fermanza e *per* guirentia n-Ugo lo comte de Rodés, qui aquesta carta a lau\14zada e cofermada e facha sagellar ab so sagel· **11** E-ss-aquesta honres sobredicha val mai d-aitant quo vos \15 i donatz, eu Bernartz Berenguérs et eu Ermessenz sa moiller donam ó a Deu et a-lla maiso de Bona Cumba \16 et alz fraires, *que* totz temps o aiatz et o teinnatz *per*-bona drechura· **12** S. W. de-lla Barreira, enz Beg

sos \17 fraire, Bernartz Gauzbertz, enz Esperos, Rotguers Mala  
Mosqua, Ademars de-lla Barreira, Golfeirs, Bona\18matz, Duranz de  
Rama, Elias de Reboesc, enz Ug lo priors de Bona Cumba, Bernartz  
Rigalz, Peire \19 Ermitás, Gui de Nova Cella, Ug Cornetz, Daurde  
de-lla Luninainna et Bernartz qui-ll-escrius·

---

#### Notes de fiche

[a] Le scribe Bernart a écrit aussi la pièce n° 246.

---

#### Notes de transcription

[1] *Sic.*

[2] *Sic.*